

VÉHICULE PRESS

FALL 2020



Ducharme's classic novel available in English again
after more than a half a century!

Swallowed

RÉJEAN DUCHARME

Translated from the French by MADELEINE STRATFORD

Introduction by DIMITRI NASRALLAH

In 1966, Réjean Ducharme, then a 24-year-old unknown, published *L'Avalée des avalés*, this debut novel that would go on to serve as a zeitgeist for several generations of French-Canadian readers.

Over the last fifty years, it has become a cornerstone for a culture, taught in high schools and universities as the foundation of modern Québécois literature. Astoundingly, an English-language edition of the book hasn't been in print since 1968, and has never before been available in Canada.

Berenice Einberg feels trapped by home, family, and dogmas both real and invented. Precocious and over-intelligent, she despises her dysfunctional parents too viciously, loves her brother Christian too passionately, and follows the logical pirouettes of her imagination to conclusions too dangerous. She lives on a secluded island, where she hatches plans to run away with Christian and escape her mother's needy overtures for affection. When on the cusp of puberty Berenice becomes too wild for even her parents to control, she's sent to live in

New York with her father's ultra-religious relatives where, pushed to confine her impulses, she instead forces herself forward to new extremes.

Gripping and hallucinatory, *Swallowed* is every bit as shocking and relevant today as it was upon first publication in 1966.



RÉJEAN DUCHARME (1941-2017) published nine novels, as well as two screenplays, from 1966 to 1990. He won Canada's Governor General's Literary Award three times. Famously reclusive, he never spoke to the media or appeared in public, and only three photos of him are publicly available. Ducharme is a pioneering figure of modern Québécois fiction.

MARKETING

Advance reading copies

Review copy mailing

Web advertising

Online promotions

EVENTS

Montreal

Ottawa

Toronto

NOVEL

SEPTEMBER 2020

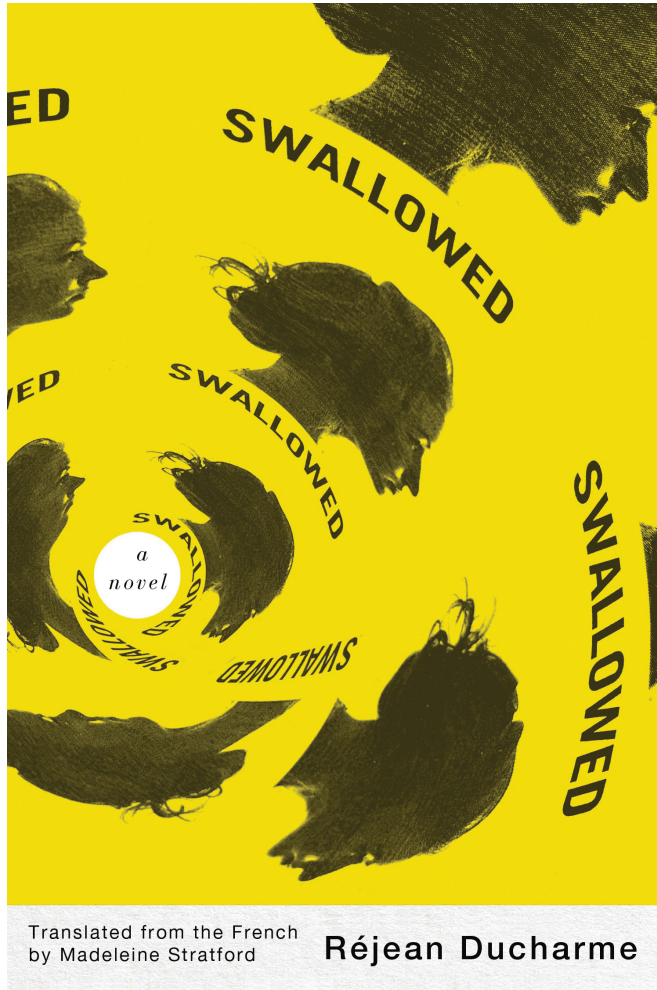
ISBN: 978-1-55065-553-7

EPUB: 978-1-55065-558-2

\$22.95 CDN

Trade paper w/ French
flaps | 5 × 7½ | 260 pp

Finalist for France's Prix Goncourt.
Winner of a 1966 Governor General's Literary Award.
Winner of Radio-Canada's 2005 *Combat des livres*.



MADELEINE STRATFORD is a poet, a literary translator, and a professor at Université du Québec en Outaouais. In 2017, her English translation of a picture book by German author Lilli L'Arronge was shortlisted for a Kirkus Prize. Her French translations of Marianne Apostolides (*Elle nage*, 2016) and Cherie Dimaline (*Pilleurs de rêves*, 2019) were both finalists for a Governor General's Literary Award.



History Through Our Eyes

Photos of People and Events That Shaped 20th Century Montreal

EDIE AUSTIN & LUCINDA CHODAN

History Through Our Eyes is a day-at-a-time look back at the 20th century through the lenses of Montreal's news photographers. The 365 entries reflect such momentous events as the 1970 FLQ crisis and fads like Cabbage Patch Kids and the lambada craze.

The striking photographs are drawn from the archives of the *Montreal Gazette*, one of North America's longest-publishing daily newspapers. They include iconic images from the *Gazette* as well as some photographs from the *Montreal Herald*, the *Montreal Star* and the *Standard*. While the photographs are the focus of this volume, the texts that accompany them tell the story of one of North America's most fascinating and news-intensive cities.

History Through Our Eyes was launched as a daily feature in the *Gazette* at the beginning of 2019. It quickly became a reader favourite, and remains one of the popular initiatives introduced at that newspaper in the last 40 years.

MARKETING

Advance reading copies

Review copy mailing

EVENTS

Montreal

Ottawa

Multiple store signings



EDIE AUSTIN is editorial page editor at the *Montreal Gazette*. She has been at the *Gazette* since 1983 where she previously served as reporter, editorial writer and Books section editor. She lives in Montreal.

HISTORY

SEPTEMBER 2020

ISBN: 978-1-55065-554-4

\$39.95 CDN | \$29.95 US

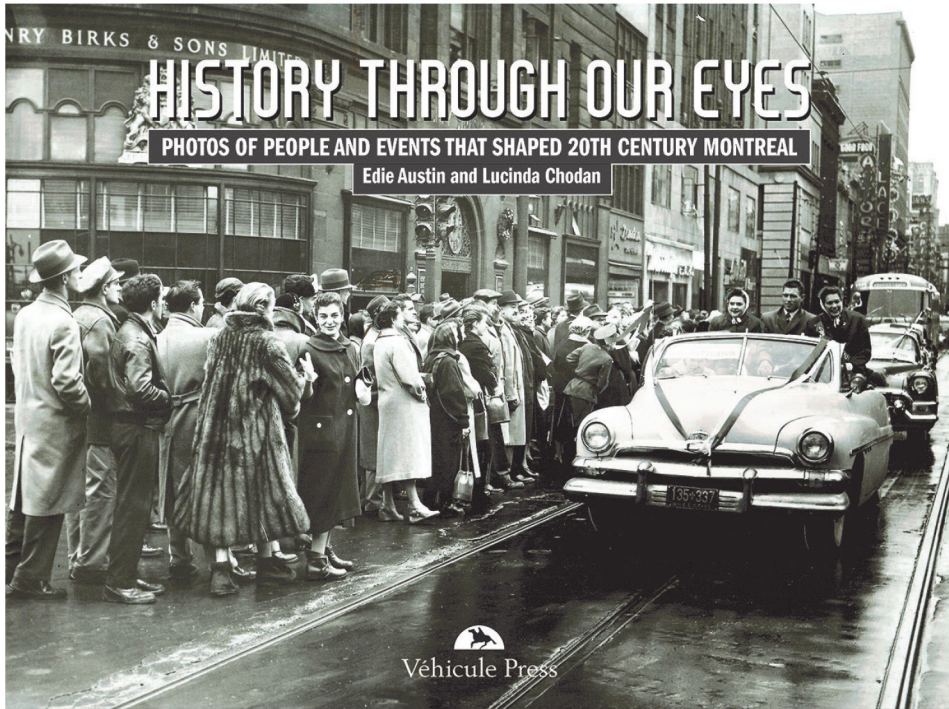
Trade paper w/ French

flaps | 60 colour & 300

b&w archival photographs

12 x 9 | 200 PP

Iconic images from Montreal news photographers.



December 5, 1955. The Alouettes lost the Grey Cup to the Edmonton Eskimos and thousands lined the five-mile parade route in Montreal to cheer their conquered heroes.

LUCINDA CHODAN is editor in chief of the *Montreal Gazette* and former editor in chief of the *Victoria Times Colonist* and the *Edmonton Journal*. She started as an arts reporter at the *Gazette* in the late 1980s.



Lost Family

A Memoir

JOHN BARTON

A bold experiment in autobiography, *Lost Family: A Memoir* is a book of sonnets that centres around the deaths of John Barton's parents and sister, but also tracks much of the poet's early life in Alberta through to a complicated, restless adulthood. Alongside accounts of love, friends and heroes, intolerance, AIDS, and the struggle for equality, Barton's collection of poems—his first in six years—explores how being queer rewrites and expands society's sense of lineage, both given and chosen. A book of penetrating self-awareness and humility, marked by powerful image-making, *Lost Family: A Memoir* is a profound test of poetry's ability to give coherence to life. It is also a celebration of the sonnet, that finely made reliquary that permits memory to take shape.

MARKETING

Advance reading copies

Review copy mailing

Print & web advertising

Online promotions

EVENTS

Montreal

Toronto

Ottawa

Kingston

Victoria

Vancouver

Praise for John Barton:

“Barton is simply too large and too prodigious and too protean a talent.”

—*Journal of Canadian Poetry*



JOHN BARTON is the current Poet Laureate of Victoria. His eleven books of poetry and nine chapbooks include *For the Boy with the Eyes of the Virgin: Selected Poems*, *Polari*, and *Windsock*.

His critical works include *Seminal: The Anthology of Canada's Gay-Male Poets* (2007), *The Malahat Review at 50*, and *The Essential Douglas LePan*.

He lives in Victoria.

POETRY

SEPTEMBER 2020

ISBN: 978-1-55065-555-1

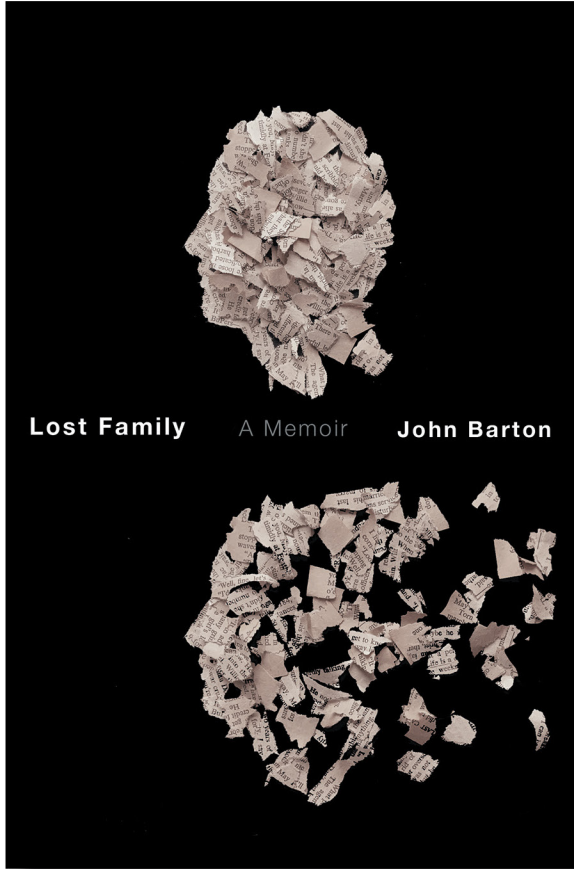
EPUB: 978-1-55065-559-9

\$17.95 CDN | \$14.95 US

Trade paper w/ French flaps

5 × 7½ | 80 PP

A profound test of poetry's ability to give coherence to life.



“Barton’s work is a brilliant example of grace on display.”
—*Bay Area Reporter*

No Grave For This Place

JUDY QUINN

Translated from the French by DONALD WINKLER

A rogue moose wanders into a suburb near Quebec city, tramples lawns and gardens, stumbles in and out of a swimming pool, is tracked by three gun toting heads of family who shoot it down just as a school bus goes by wherein a little girl is trilling “Three Little Kittens.” Thus begins *No Grave For This Place*, Judy Quinn’s bleak, ironic, and at times darkly comic tribute to Auberivière, the neighbourhood where she grew up. Here “streets are landing strips / for planes that will never arrive,” the dead “descend / the steps of prefab houses / champagne flutes in their hands,” and a pack of cats “throws itself on the electric fences / surrounding our inner lives.” Quinn’s voice will resonate with all those who have, by association or from experience, tasted the cultural barrenness that can underlie civilized life.

MARKETING

Advance reading copies

Review copy mailing

Print & web advertising

Online promotions

EVENTS

Montreal

Ottawa

Toronto

Praise for *No Grave For This Place*:

“This intense collection, which unfolds around loss and decay, finds its most beautiful embodiment in the precision of its gaze.”—*Le Devoir*



JUDY QUINN was born in 1974, in Quebec City. She has published three novels and four collections of poetry, the most recent of which, *Pas de tombeau pour les lieux* (*No Grave For This Place*), was a finalist for the Prix Alain-Grandbois, and the Governor General’s Literary Award for French-language poetry.

POETRY

SEPTEMBER 2020

ISBN: 978-1-55065-556-8

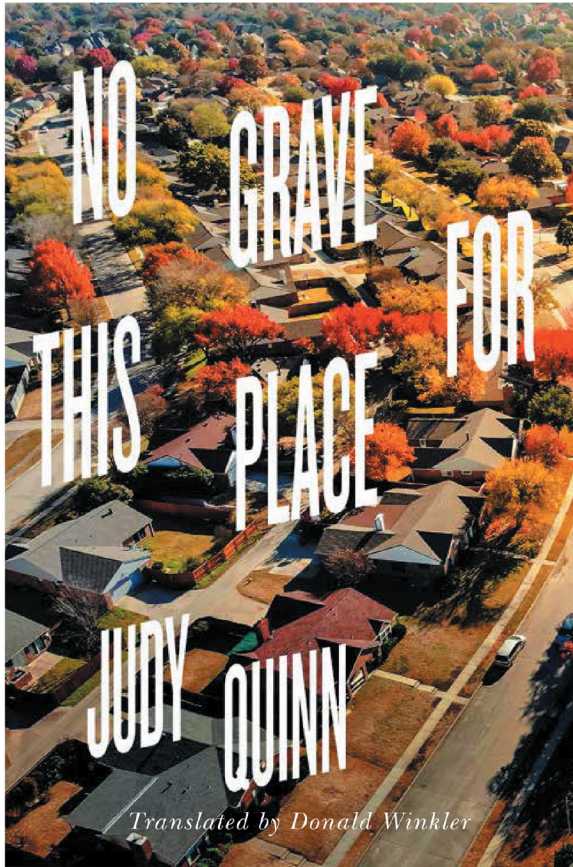
EPUB: 978-1-55065-560-5

\$17.95 CDN | \$14.95 US

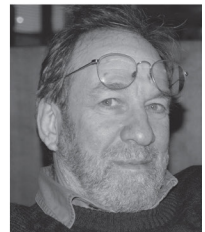
Trade paper w/ French flaps

5 × 7½ | 72 PP

A darkly comic tribute to the author's
childhood neighbourhood.



DONALD WINKLER is a Montreal-based literary translator of fiction, non-fiction, and poetry. He is a three-time winner of the Governor General's Literary Award for French to English translation, most recently for Pierre Nepveu's *The Major Verbs* in 2013.



I Am Not Guilty

FRANCES SHELLEY WEES

Introduction by PATRICIA ABBOTT

Set in and around post-war Toronto, *I Am Not Guilty* first appeared in a condensed form in the February 1954 *Ladies' Home Journal*. That same year, it was published in full by Doubleday as *M'Lord, I Am Not Guilty*. This Ricochet Books edition marks the first new edition since 1967.

Helen Graham has been acquitted in the murder of her wealthy husband, Alberta oil baron Steven Graham, but the eyes of the public continue to view her with suspicion. Worried for her future, and that of her young son, she sets out to find the true killer. The trail leads to the apartment of another woman—and revelations about her dead husband's secret life—then continues to a growing bedroom community in suburban Toronto. What the widow doesn't realize is that she is not alone in her pursuit of the murderer or how ready that murderer is to kill again.

Praise for *I Am Not Guilty*:

“A vivid and arresting novel of suspense, cleverly portraying the story of average human beings caught in the toils of murder.”—*Ottawa Citizen*

“First-rate.”—*Montreal Gazette*

FRANCES SHELLEY WEES (née Johnson) was born in 1902 in Gresham, Oregon. She lived most of her life in Canada, where she enjoyed a literary career spanning nearly five decades. A writer of mysteries and romances, she published over twenty novels, including *The Maestro Murders* (1931), *Lost House* (1938), *Under the Quiet Water* (1949), *This Necessary Murder* (1957), *The Faceless Enemy* (1966), and *The Last Concubine* (1970). Her 1956 mystery, *The Keys of My Prison*, has been reissued by Ricochet Books. Frances Shelley Wees died in 1982.

MARKETING

Advance reading copies

Review copy mailing

Print & web advertising

Online promotions

EVENTS

Montreal

NOIR CRIME

SEPTEMBER 2020

ISBN: 978-1-55065-557-5

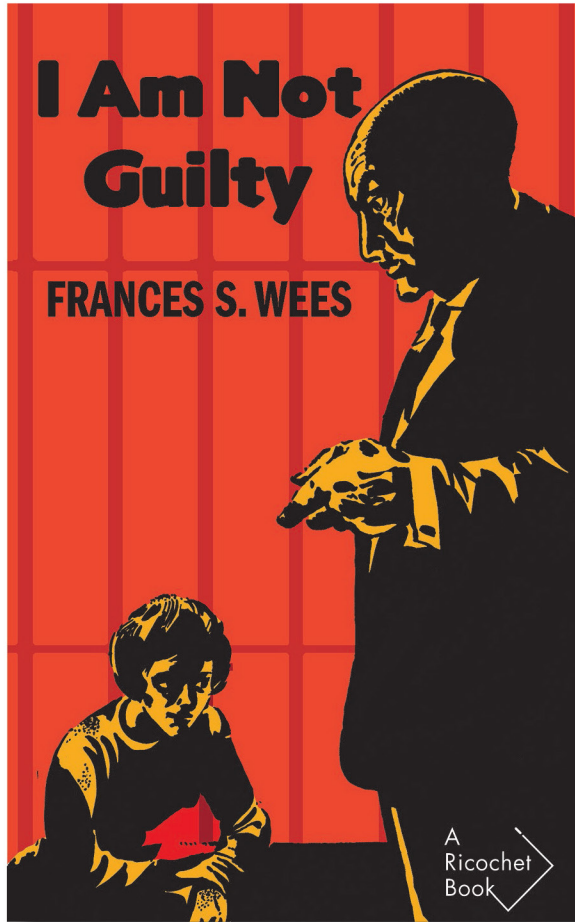
EPUB: 978-1-55065-561-2

\$14.95 CDN | \$11.95 US

Trade paper w/ colour

4¼ × 7 | 180 PP

A young widow, a dead husband's secret life,
and a murderer on the loose!



PATRICIA ABBOTT is the author of the mystery novels *Concrete Angel* (2015) and the Edgar Award-nominated *Shot in Detroit* (2016). Her collection *I Bring Sorrow and Other Stories* was published in 2018.